

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 6 AVRIL 1933

**Rapport de la Commission des Affaires Etrangères, chargée de l'examen du Projet de Loi approuvant la Convention pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants et le Protocole de signature, signés à Genève le 13 juillet 1931.**

*(Voir les n°s 77 et 99 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 29 mars 1933.)*

## BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 6 APRIL 1933

**Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van de overeenkomst voor het beperken der vervaardiging en het reglementeeren der verdeeling van verdoovingsmiddelen en van het Protocol van onderteekening geteekend op 13 Juli 1931 te Genève.**

*(Zie de n°s 77 en 99 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 29 Maart 1933.)*

Présents : MM. DIGNEFFE, président, BARNICH, BRANQUART, CARNOY, le baron de DORLODOT, le duc d'URSEL, FRANÇOIS, LEYNIERS, MULLIE, ORBAN, ROLIN, SEGERS, VOLCKAERT et le baron VAN ZUYLEN, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention signée à Genève le 13 juillet 1931 et soumise à l'approbation du Sénat, est le parachèvement des travaux des conférences tenues à La Haye en 1912 et à Genève en 1924 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants.

Tout en poursuivant la suppression de l'abus des stupéfiants, ainsi que le contrôle intérieur et le contrôle du commerce international, la précédente Convention de Genève n'en avait pas limité la fabrication, de sorte que dans certains pays, les stocks se sont accumulés et laissent

MEVROUW, MIJNE HEEREN.

De Overeenkomst te Genève onderteekend op 13 Juli 1931 en thans aan den Senaat voorgelegd, is de voltooiing van de werkzaamheden der conferenties gehouden te 's Gravenhage in 1912 en te Genève in 1924 om de vervaardiging van verdoovingsmiddelen te beperken en hunne verdeeling te reglementeeren.

Ofschoon bedacht op de afschaffing van het misbruik van verdoovingsmiddelen, alsook op het binnenlandsch toezicht en op het toezicht op den internationalen handel, had de vorige overeenkomst van Genève hunne vervaardiging evenwel niet beperkt, zoodat, in sommige landen, de voor-

un disponible considérable pour le trafic illicite.

La Conférence de Genève de 1931 s'est efforcée d'élaborer une Convention dont le résultat sera la limitation de la fabrication des stupéfiants aux besoins légitimes du monde pour les usages médicaux et scientifiques et la réglementation de leur distribution.

Fait mémorable à la Société des Nations, c'est à l'unanimité de 44 États réunis que la Convention a été conclue, le 13 juillet 1931, et le Protocole signé.

La Commission des Affaires Étrangères tient à rendre hommage à M. de Brouckère, qui fut choisi par la Société des Nations pour présider la Conférence et a grandement contribué à la faire aboutir à une Convention, qui inaugure des méthodes particulièrement hardies de coopération internationale.

C'est à l'unanimité aussi que votre Commission des Affaires Étrangères propose au Sénat d'adopter la dite Convention et de collaborer ainsi à une œuvre internationale de haute portée morale.

*Le Président,*  
E. DIGNEFFE.

*Le Rapporteur,*  
Baron VAN ZUYLEN.

raden hebben toegenomen en aanzienlijke hoeveelheden beschikbaar werden voor den sluikhandel.

De Conferentie van Genève in 1931 heeft getracht eene overeenkomst op te maken die de vervaardiging van verdoovingsmiddelen beperkt tot de rechtmatige behoeften van de wereld, voor geneeskundige en wetenschappelijke doeleinden, en die hunne verdeling regelt.

Heuglijk feit in den Volkenbond : bij eenparigheid der 44 vereenigde Staten werd de overeenkomst gesloten op 13 Juli 1931 en het Protocol geteekend.

De Commissie van Buitenlandsche Zaken stelt er prijs op hulde te brengen aan den heer de Brouckère die door den Volkenbond gekozen werd om de Conferentie voor te zitten en die ruimschoots heeft bijgedragen tot het welslagen van een overeenkomst die ongemeen stoutmoedige methoden van internationale samenwerking inhoudt.

Eveneens eensgezind stelt uw Commissie van Buitenlandsche Zaken aan den Senaat voor bedoelde overeenkomst goed te keuren en aldus bij te dragen tot een internationaal werk van hooge zedelijke strekking.

*De Voorzitter,*  
E. DIGNEFFE.

*De Verslaggever,*  
Baron VAN ZUYLEN.